

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-113 /2238

14/5/2010

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 30/4/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köy İşleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Hayvan Sağlığı Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

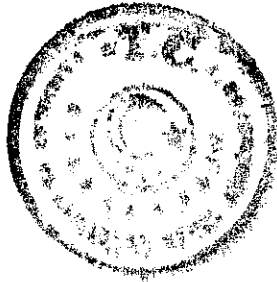
T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Fai Komisyon		Tarım, Orman ve Köy İşleri		
Esas Komisyon		Dış İşleri		
Tarih:		24 Mayıs 2010		F. No: 1/885
Md.Y.	Müdür	D.Bşk.	S.Sek.Y.	Gen.Sek.
				
BAŞKAN				

GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyışleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Hayvan Sağlığı Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırası”, 15 Ekim 2009 tarihinde Bağdat’ta imzalanmıştır.

Söz konusu Mutabakat Muhtırasının yürürlüğe girmesi ile iki ülke arasında hayvan sağlığı alanında oluşabilecek işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla,

- a) Bilimsel araştırma ve çalışmalar,
- b) Bilgi ve araştırma sonuçlarından haberdar olunabilmesi amacıyla; seminer, sempozyum, konferanslar düzenlenmesi ve bilgi değişimi,
- c) Uzmanların mübadelesi,
- d) Veterinerlik alanındaki ikili ve çoklu bölgesel eşgüdümü teşvik etmek gibi konularda kapsamlı şekilde işbirliği yapmanın mümkün olabileceği düşünülmektedir.



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ TARIM VE KÖYİŞLERİ BAKANLIĞI İLE
IRAK CUMHURİYETİ TARIM BAKANLIĞI
ARASINDA
HAYVAN SAĞLIĞI ALANINDA
İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT MUHTIRASI**

Bundan sonra Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyüşleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı "Akit Taraflar" olarak anılacaktır,

Canlı hayvanların ve kendi topraklarından gelen hayvanların ürünlerinin dolaşımını kolaylaştırmak isteyerek,

Veterinerlik sektöründeki ikili teknik koordinasyonu geliştirmek suretiyle hayvan ve halk sağlığını koruma ve bulaşıcı hayvan hastalıklarının ve güvenli olmayan ürünlerin girişini engelleme taahhüdünü paylaşarak,

Uluslararası Anlaşmalar ve Sözleşmelerden doğan kendi yükümlölüklerini saklı tutarak,
aşağıdaki hususlar konusunda anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

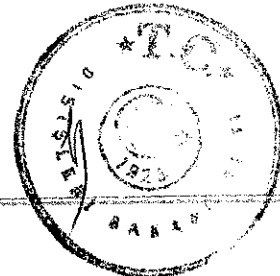
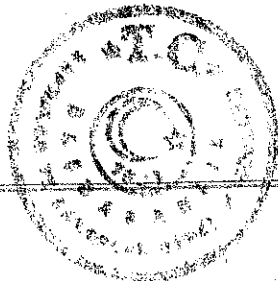
1. Canlı hayvanların ve hayvansal kökenli ürünlerin ithalat ve geçişine (bundan böyle "sevkiyat" olarak anılacaktır) aşağıdaki koşullarda izin verilmektedir:

- İthalatı yapan veya geçişin yapıldığı ülkenin veteriner sağlığı ile ilgili mevcut ve zorunlu şartlarına uyulacak,
- Sevkiyat öncesinde ithalatı yapan veya geçiş yapılan ülkenin ilgili makamından izin alınacak,
- Sevkiyatlarda, ithalatı yapan veya geçiş yapılan ülke tarafından istenen örneğe uyan ve Türkçe, Arapça ve İngilizce olarak düzenlenen Veteriner Sağlık Sertifikası yer alacaktır,

2. 1 Nolu uygulama paragrafı uyarınca, Akit Tarafları:

- Kendi topraklarına yapılacak veya kendi topraklarından transit geçecek sevkiyatlara ilişkin mevcut zorunlu veteriner şartları konusunda birbirlerini bilgilendirmeyi ve bilgilerini güncellemeyi,
- Kendi topraklarına yapılacak veya kendi topraklarından transit geçecek sevkiyatlara ilişkin geçerli Veteriner Sağlık Sertifikalarının örneklerini birbirlerine göndermeyi ve bu belgelerde yapılan değişiklikleri anında birbirlerine bildirmeyi

Taahhüt etmektedirler.



Madde 2

1. Giriş veya varış noktasında sevkıyatların Veteriner Sağlık Sertifikasında belirtilen şartlara uygun olmadığının tespit edilmesi halinde, ithalatı yapan Akit Tarafın ilgili makamı kendi kanun ve yönetmeliklerinin gerektirdiği tedbirleri alabilir.
2. 1. Paragrafta belirtilen durumun gerçekleşmesi halinde, ithalatı yapan Akit Tarafın ilgili makamı, sevkıyatı yapan Akit Makamının ilgili makamını tespit edilen uygunsuzluklar ve alınan tedbirler konusunda gereğince bilgilendirir.

Madde 3

Akit taraflar iki ülke sınırlarından yasal olmayan yollardan hayvan geçişleri ve hayvan kaçakçılığının önlenmesi için gerekli tedbirleri alır ve karşı tarafa bildirir.

Madde 4

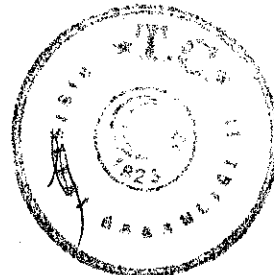
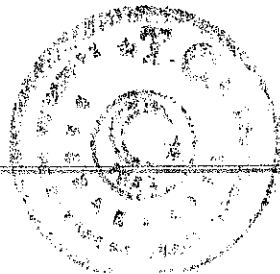
1. Akit Tarafların ilgili makamları aşağıdakileri taahhüt etmektedir:

- Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (O.I.E.)'nin hayvan sağlığı kodunda yer alan bulaşıcı hayvan hastalıklarının kendi topraklarında görülmesi, yayılması ve yok edilmesi konusunda zaman zaman birbirlerini bilgilendirirler. Bu bildirimler, teşkilat tarafından belirtilen zaman ve şekilde yapılacaktır. Verilen bilgiler içerisinde söz konusu hastalıkların görüldüğü bölgeler, hasta hayvanların türü ve sayısı, söz konusu hastalıkları yok etmek ve sınırlamak üzere alınan tedbirler ile enfeksiyonların geliş nedenleri ve şekilleri yer alacaktır.
- Canlı hayvanlarını salgın ve bulaşıcı hayvan hastalıklardan korumak üzere aldıkları önleyici ve kontrol tedbirleri konusunda bilgi alış verişinde bulunacaklardır.
- BM Gıda ve Tarım Örgütü (FAO) ile OIE/AT/FAO Üçlü Grubunun tavsiyeleri çerçevesinde, bulaşıcı hastalıkların kontrolüne yönelik ortak eşgüdümü ve teknik projeleri teşvik edeceklerdir.
- Salgın ve sınır aşan hayvan hastalıklarının önlenmesi ve kontrol edilmesi üzerinde aşılama dahil ortak tedbirler alınması konusunda işbirliği yapacaklardır.

Madde 5

1. Akit Taraflarının ilgili makamları özellikle:

- Veterinerlik faaliyetleri ile ilgili standart dokümantasyonların ve özel yayınların birbirlerine gönderilmesi,



- Hayvan ve halk sağığına ilişkin kamuyu ilgilendiren önemli konuların araştırılmasında yer alan bilimsel kuruluşlar ve analitik laboratuvarlar arasında eşgüdümün kolaylaştırılması,
- Hayvan hastalıklarının gözetimi, önlenmesi ve kontrolü alanlarında karşılıklı teknik yardım ve uzmanlığın geliştirilmesi,
- Türkiye tarafının ıraklı uzmanlara hayvan hastalıklarının teşhis metotları konusunda eğitim hizmeti sağlaması,
- Iraktaki mezbahaların modernizasyonu konusunda Türkiye tarafından teknik destek sağlaması ve öneriler geliştirilmesi,
- Gıda güvenirliliğı ve HACCP konularında Türkiye'nin ıraklı uzmanlara bilgi ve tecrübe aktarımı,
- Veterinerlik hizmetlerinin, ihracat ve sertifikasyon prosedürlerinin, hastalık tespit ve bildirim prosedürlerinin, hayvan sağığıının durumunun ve bilgi sistemlerinin organizasyon ve fonksiyonunun karşılıklı olarak daha iyi anlaşılmasını ve daha fazla güvenilmesini sağlamak amacıyla ulusal veteriner uzmanların karşılıklı değıştirilmesinin teşvik edilmesi,

Suretiyle, veterinerlik alanındaki ikili ve çoklu bölgesel eşgüdümü teşvik edeceklerdir.

2. Bu Mutabakat muhtırasında belirtilen bilgi ve belgelerin karşılıklı değıştirilmesine yönelik masraflar bu belge ve bilgileri gönderen Akit Tarafça karşılanacaktır. Veteriner uzmanların ziyaret masrafları Akit Tarafların ilgili kurumları arasında varılan mutabakata göre karşılanır.

Paragraf 6

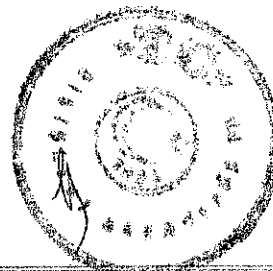
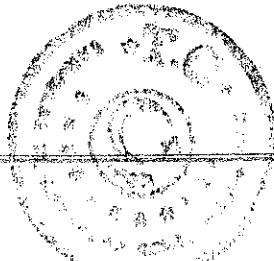
İşbu mutabakat muhtırasının uygulanmasından sorumlu otoriteler aşağıda belirtilmiştir;
Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı,
Irak Cumhuriyeti Irak Tarım Bakanlığı

Paragraf 7

İşbu Mutabakat muhtırası, Katılımcılar için halen yürürlükte olan iki taraflı ve çok taraflı anlaşmalardan doğan hak ve yükümlölüklerini etkilemeyecektir.

Madde 8

İşbu Mutabakat Muhtırası, Akit Tarafların ulusal mevzuatları uyarınca gerekli onay işlemlerini tamamladıklarını birbirlerine diplomatik kanallardan bildirdikleri son yazılı bildirimin tarihinde yürürlüğe girecektir.

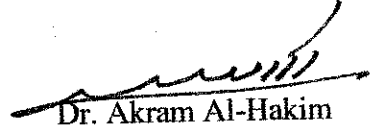


İşbu Muhtıra 5 yıl süreyle geçerli olacak ve Akit Taraflardan biri Muhtıra süresini bitiminden en az 6 ay öncesinde diplomatik kanallarla yazılı olarak Muhtıranın sona erdiğini bildirmediği takdirde otomatik olarak 5 yıl daha uzayacaktır.

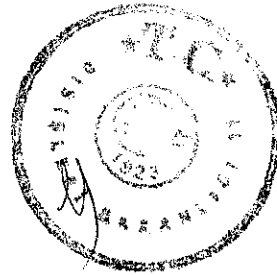
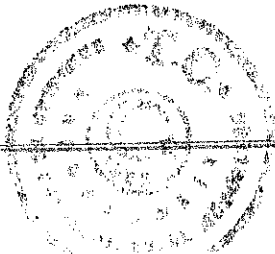
Bağdat'ta, 15 Ekim 2009 tarihinde her biri eşit derecede geçerli olan, ikişer orijinal nüsha halinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde yapılmıştır. Yorumlamada her hangi bir farklılık olması halinde, İngilizce metin geçerli olur.



Dr. Mehmet Mehdi EKER
Türkiye Cumhuriyeti
Tarım ve Köyşleri Bakanı



Dr. Akram Al-Hakim
Irak Cumhuriyeti
Tarım Bakanı



T/ 80

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ TARIM VE KÖYİŞLERİ BAKANLIĞI İLE IRAK
CUMHURİYETİ TARIM BAKANLIĞI ARASINDA HAYVAN SAĞLIĞI ALANINDA
İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT MUHTIRASININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 15 Ekim 2009 tarihinde Bağdat'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Hayvan Sağlığı Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırası"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

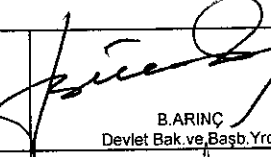
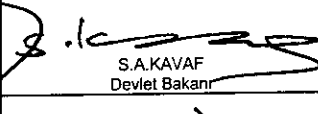
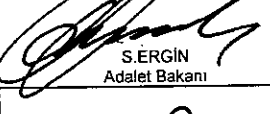
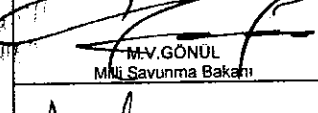
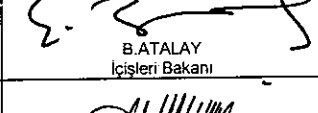
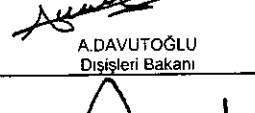
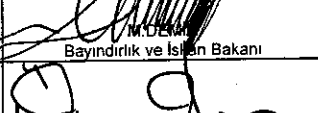
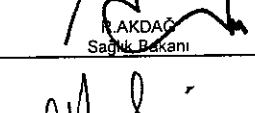
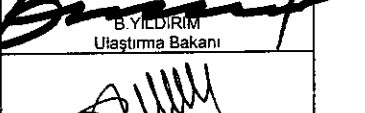
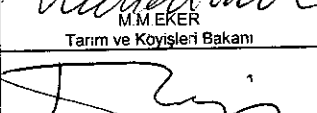
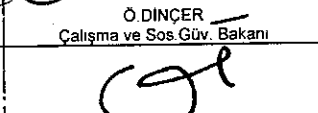
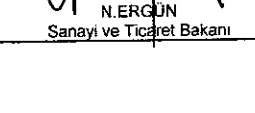
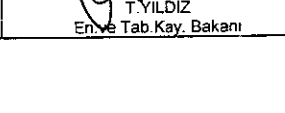
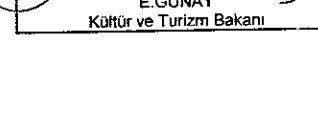
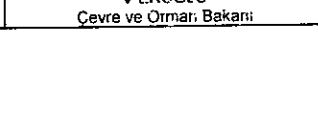
MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

2. ar. f

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ARINÇ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 A. BABACAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 H. YAZICI Devlet Bakanı	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 S. ERGİN Adalet Bakanı
 M. V. GÖNÜL Milli Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 N. ÇUBUKÇU Milli Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İşleri Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. M. EKER Tarım ve Köyişleri Bakanı	 Ö. DİNÇER Çalışma ve Sos. Gv. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 T. YILDIZ En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. GUNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. ERUĞLU Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-113

506